Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

وترجمتها:

ـ إن أمسك الرودكى بالصنج وبدأ فى العزف، فاسكب الخمر حيث بدأ الغناء.

ـ وهذه الخمر الياقوتية كل من رآها، لم يعرفها من العقيق المذاب.

ـ كلاهما من جوهر واحد، وإن اختلف الطبع فهذا قد تجمد وتلك قد ذابت.

وقال معبرا عن تعلقه ببخارى وعشقه لحسانها:

روى بمحراب نهادن چه سود　　دل ببخارا وبتان طراز؟

ايزد ما وسوسه عاشقى　　از تو پذ يرد، نپذيرد نماز[1]

وترجمتها:

ـ ما جدوى التوجه صوب المحراب، ما دام القلب متعلقاً ببخارى وحسان طراز.

ـ إن الله يقبل منك أحاسيس العشق أكثر من قبوله للصلاة.

وقال أيضاً فى العشق، وأنه أهم شىء فى الحياة:

شادى زى باسياه چشمان، شاد　　كه جهان نيست جزفسانه وباد

زآمده شادمان نبايد بود　　وزكَذشته نكرد بايد ياد

من وآن جعد موى غاليه بوى　　من وآن ما هروى حور نزاد

نيكبخت آنكسى كه داد وبخورد　　شوربخت آنكه او نخورد ونداد

باد وابرست اين جهان افسوس　　باده پيش آر، هرچه بادابـاد[2]

---

(١) لباب الألباب ص ٢٤٨.

(٢) نفس المرجع ونفس الصفحة.